

AI视频翻译平台

用户手册

(V1.0.0.0)

马栏山音视频实验室

一、登录

二、创建翻译项目

1. 首页批量上传视频
2. 编辑页添加视频
3. srt字幕文件上传

三、首页项目管理

1. 项目重命名
2. 项目编辑入口

四、视频编辑

1. 编辑字幕
2. 删除字幕
3. 新增字幕
4. 时间戳调整
5. 重新字幕擦除

6. AI优化倍速

7. 字幕合并

8. 字幕分割

9. 复制音色

10. 音量调节

11. 重新翻译

五、视频与字幕导出

1. 导出原字幕

2. 导出翻译后字幕

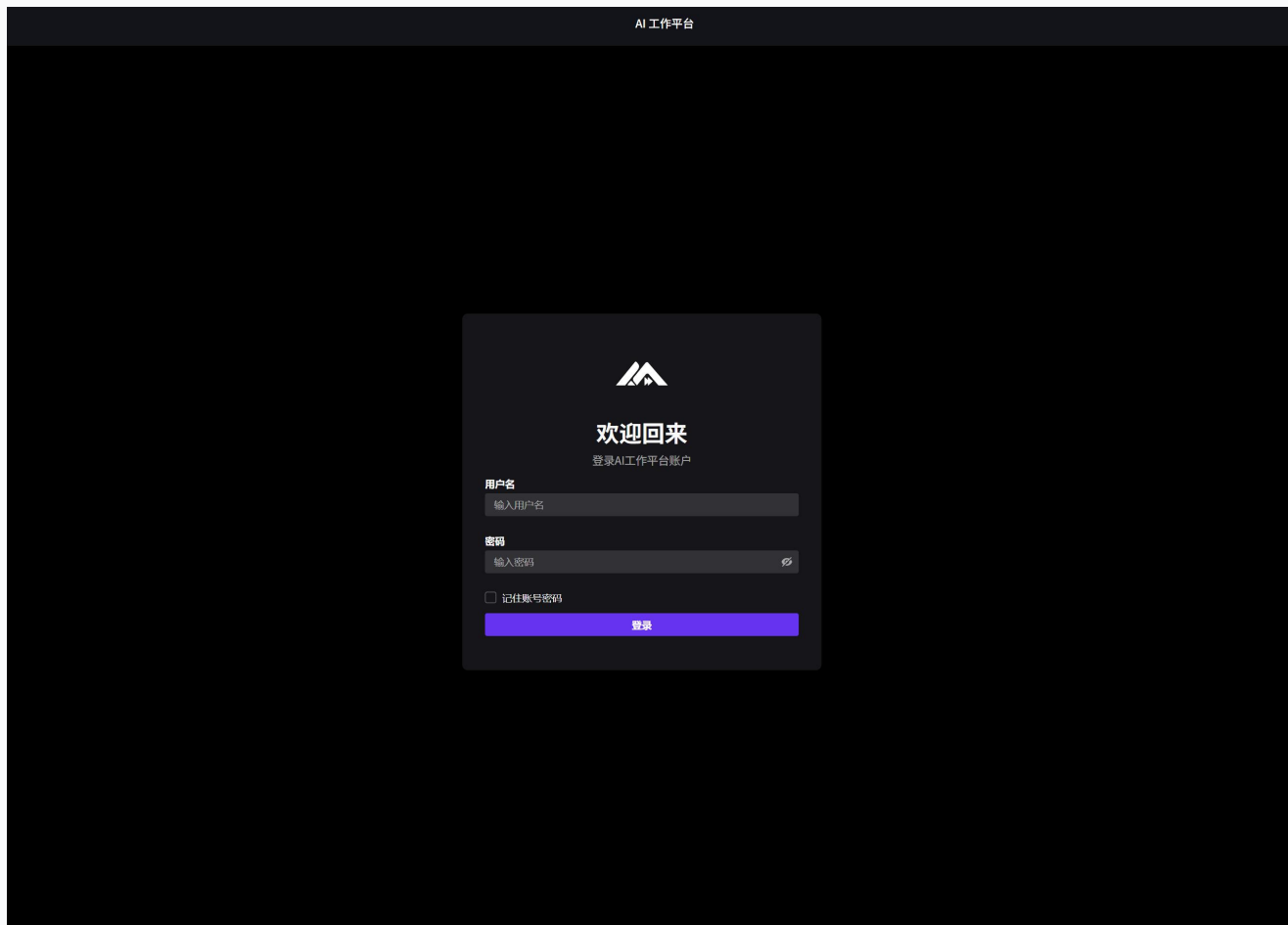
3. 导出翻译后视频（配音+字幕）

4. 导出翻译后视频（仅字幕）

5. 批量导出

六、翻译技巧

一、登录



- 打开AI视频翻译平台地址

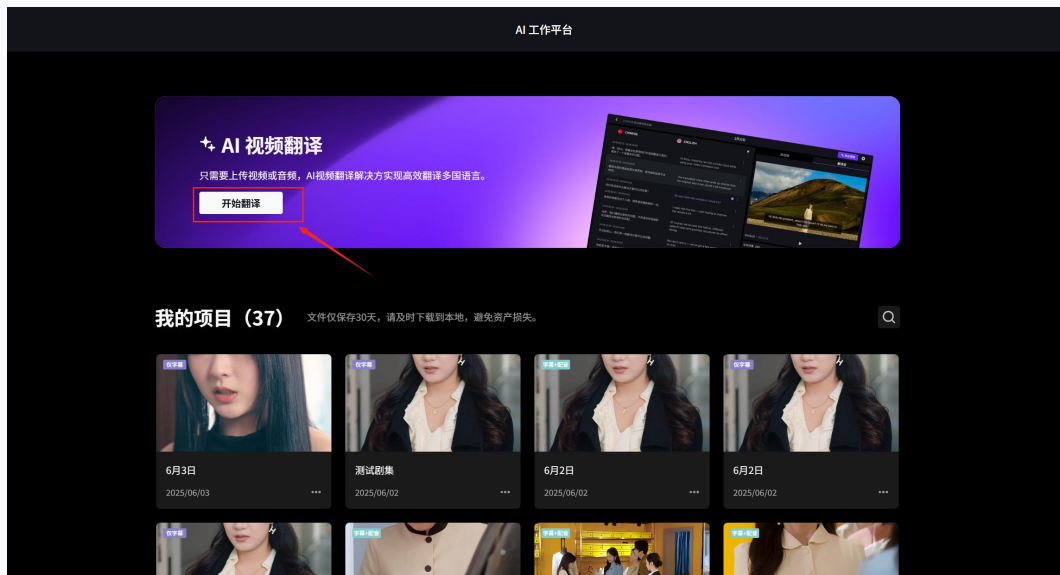
([AI视频翻译网址链接](#))

- 输入用户名与密码登录

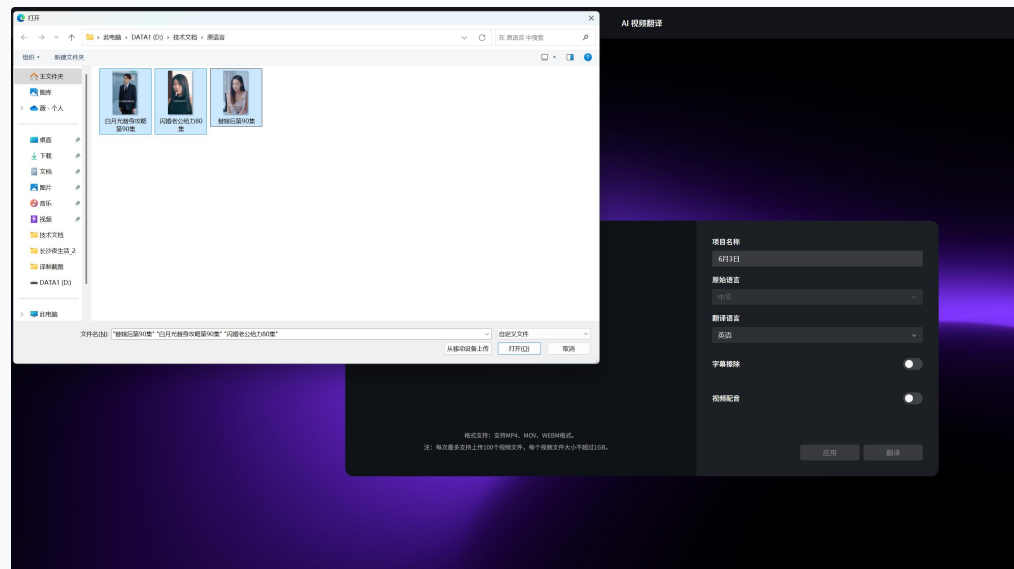
二、创建翻译项目

- 首页批量上传视频
- 编辑页添加视频
- srt 字幕文件上传

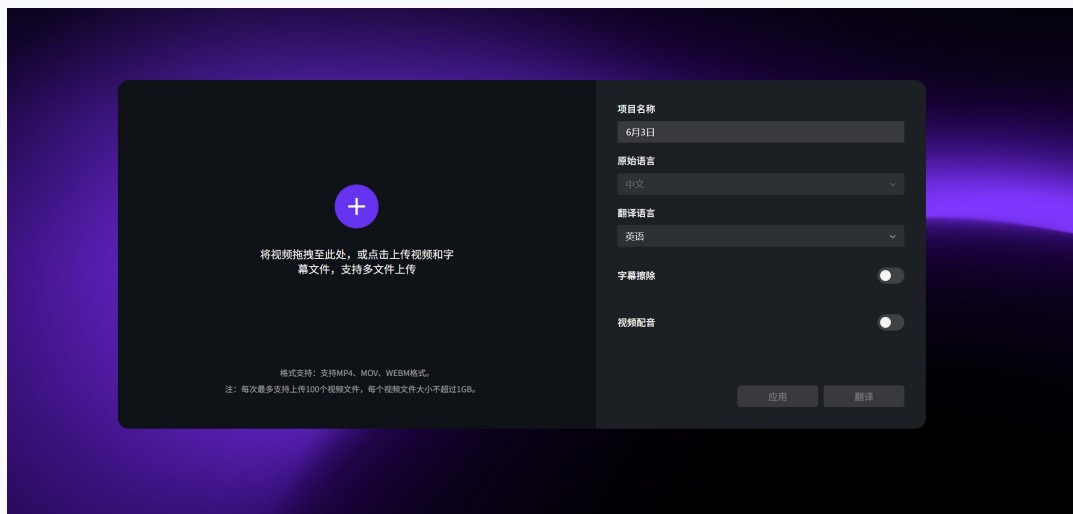
二、创建翻译项目：首页批量上传视频 ①



(图1：项目创建入口)



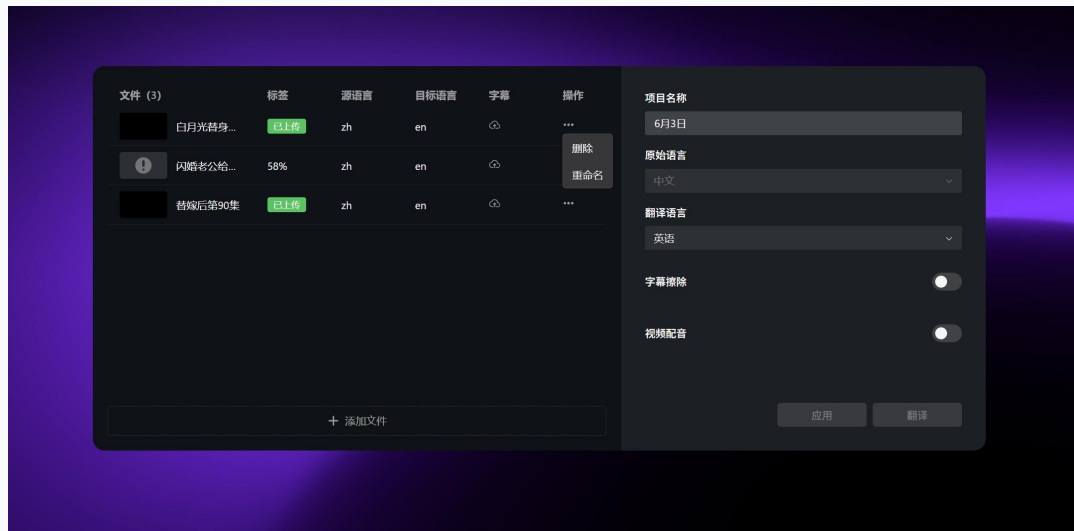
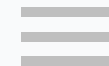
(图3：视频批量上传)



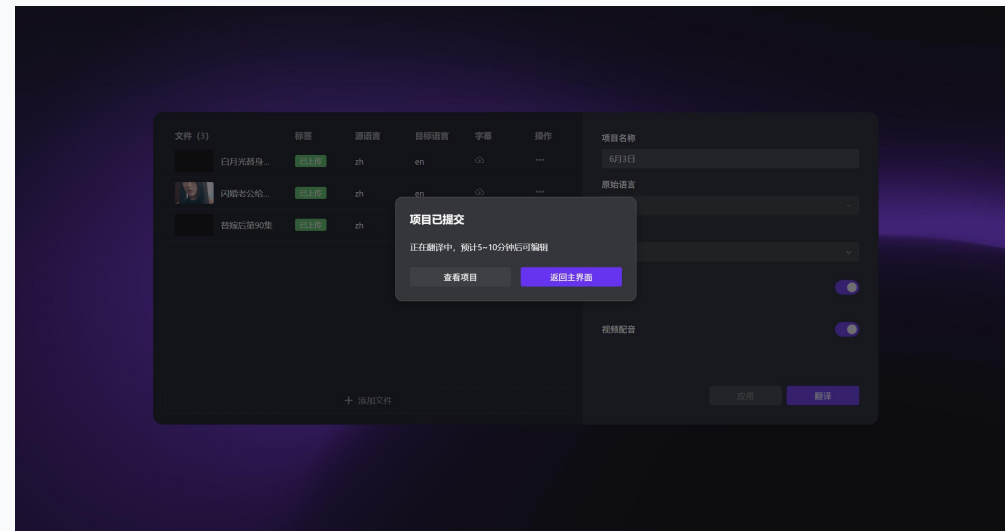
(图2：项目创建弹窗)

1. 如图1所示，点击首页工作台顶部的“开始翻译”
2. 进入项目创建窗口，点击上传按钮，如图2所示
3. 如图3所示，多选视频批量上传

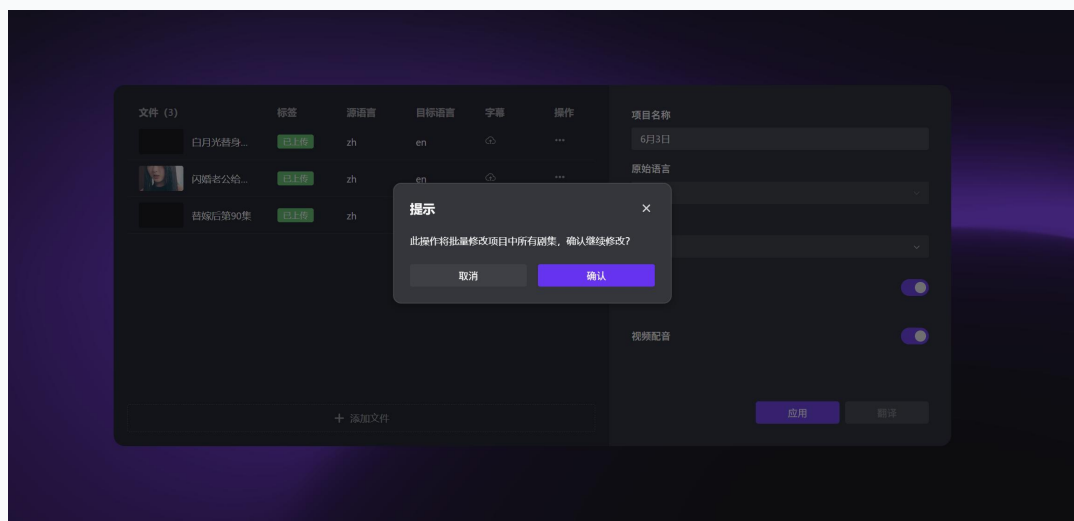
二、创建翻译项目：首页批量上传视频 ②



(图4: 上传成功页面)



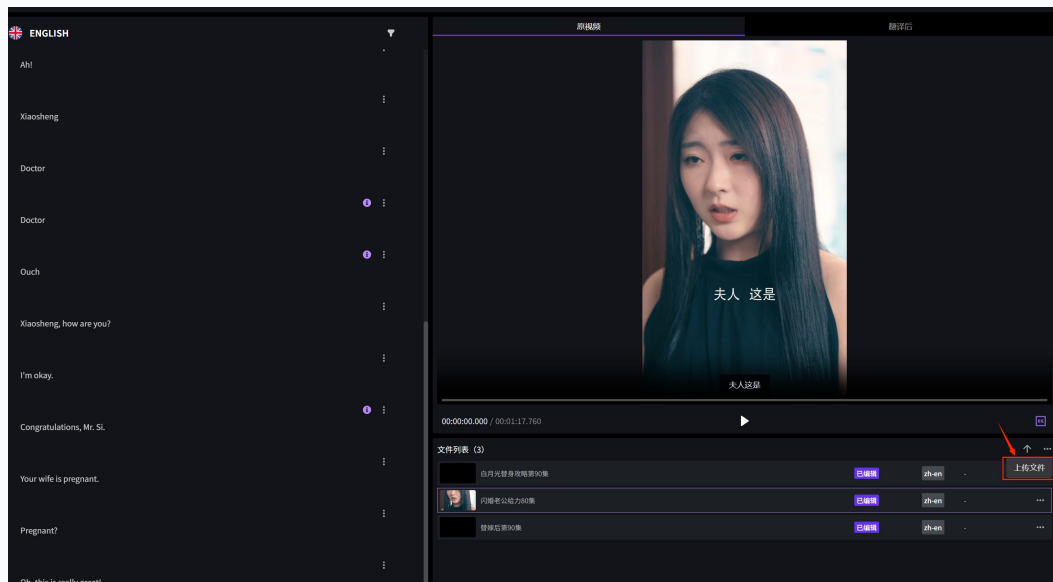
(图6: 提交翻译任务成功)



(图5: 批量应用修改)

4. 项目信息修改：上传成功，页面显示如图4。在此页面修改项目名称、语言、字幕擦除、视频配音等选项
 - 字幕擦除：开启后，翻译后视频的原字幕被擦除
 - 视频配音：开启后，翻译后视频将配上翻译音频
5. 应用修改：完成选择后，点击“应用”按钮批量修改视频，见图5
6. 提交翻译任务：点击“翻译”按钮提交翻译任务，大致需要5~10分钟完成翻译。提交成功后，如图6所示，点击“查看项目”，进入视频编辑页，点击“返回主页面”回到首页工作台
 - 注意：若在图4视频上传过程中退出，任务将被中断，无法创建项目

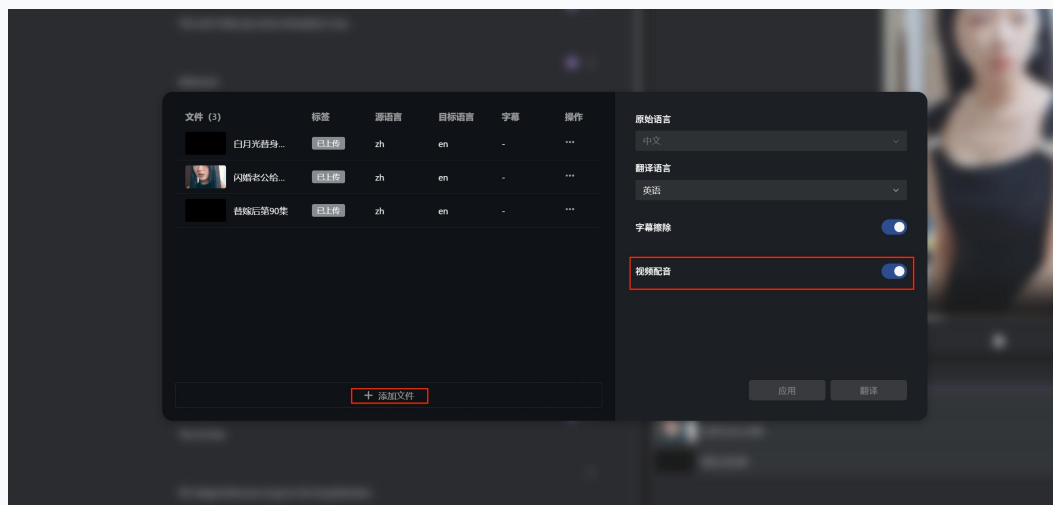
二、创建翻译项目：编辑页添加视频



(图7: 视频编辑页)

- 如图7所示，点击视频编辑页右侧中间的“上传文件”按钮

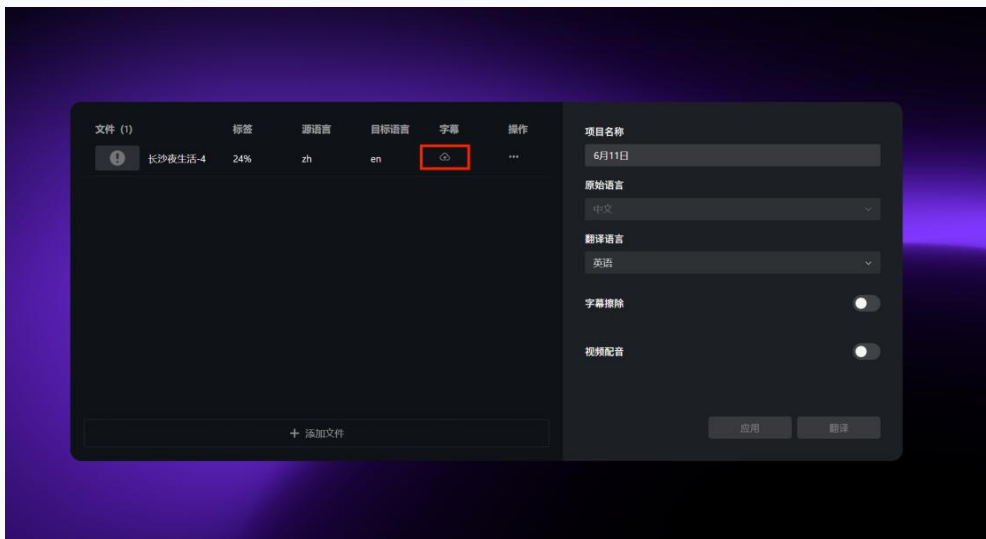
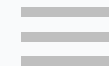
- 在图8的上传文件窗口中，点击添加文件上传视频，可批量添加



(图8: 上传文件窗口)

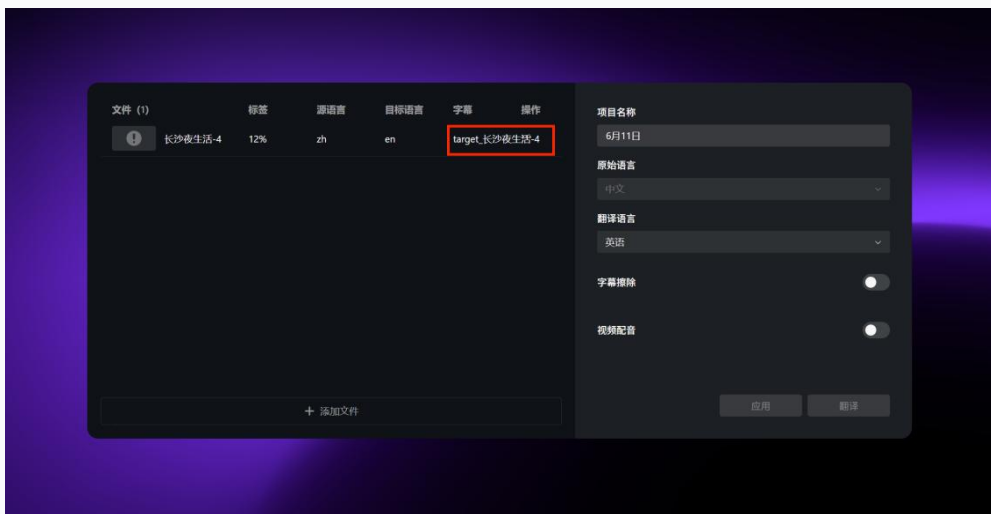
- 注意：编辑页内只可上传新视频到项目，其他项目信息不可修改。若需要修改字幕擦除和视频配音选项，须回到首页重新创建项目上传视频

二、创建翻译项目：srt 字幕文件上传



(图9: 文件上传页)

- 若原视频无字幕，上传页面显示如图。点击图中框选的按钮，单独上传srt字幕文件



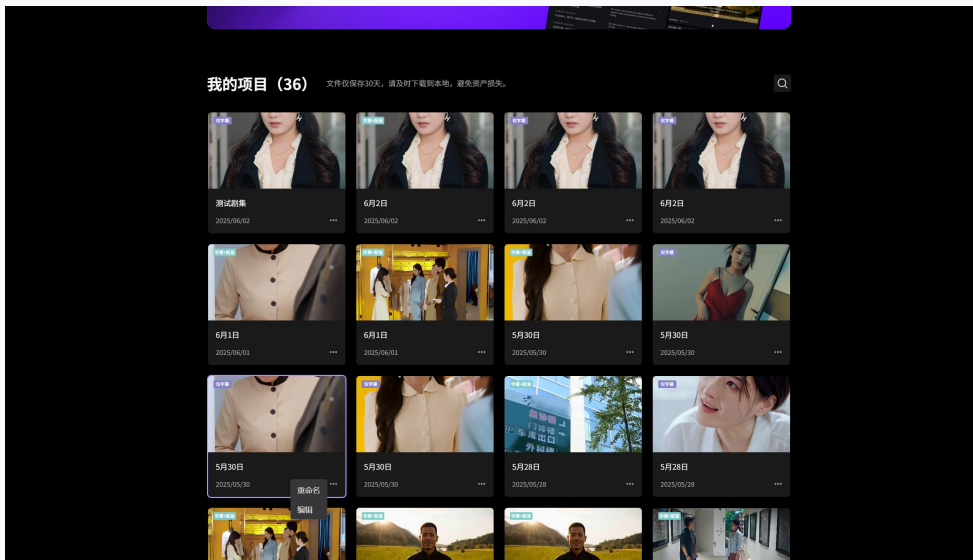
(图10: 上传后页面)

- 上传结果如图10所示

三、首页项目管理

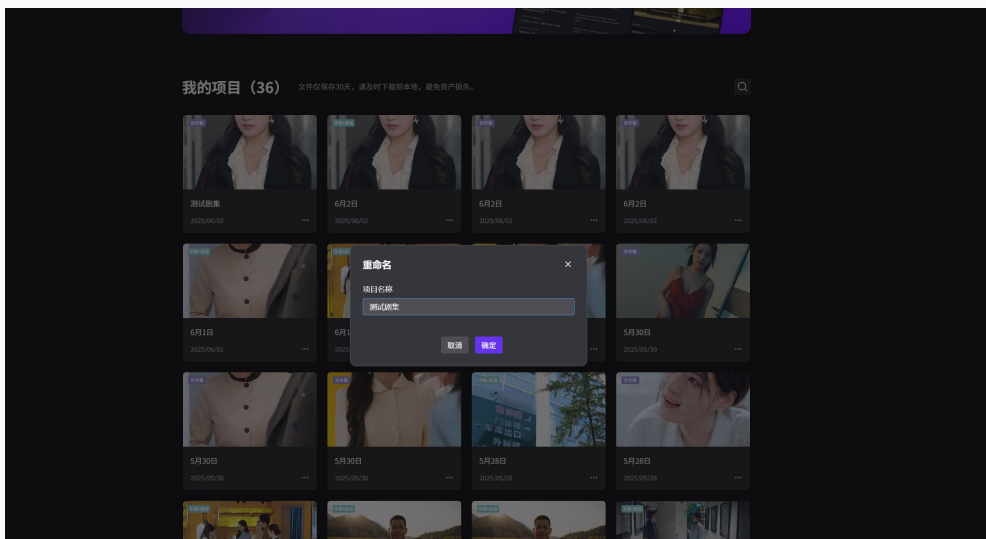
- 项目重命名
- 项目编辑入口

三、首页项目管理：项目重命名



(图11: 视频编辑页)

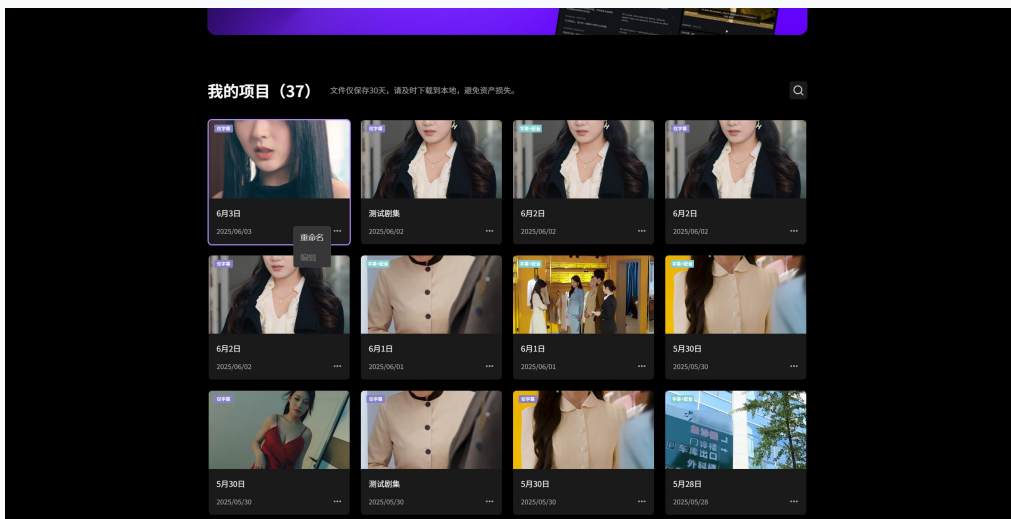
- 如图11所示，点击项目下拉菜单，选中重命名，弹出重命名操作窗口



(图12: 上传文件窗口)

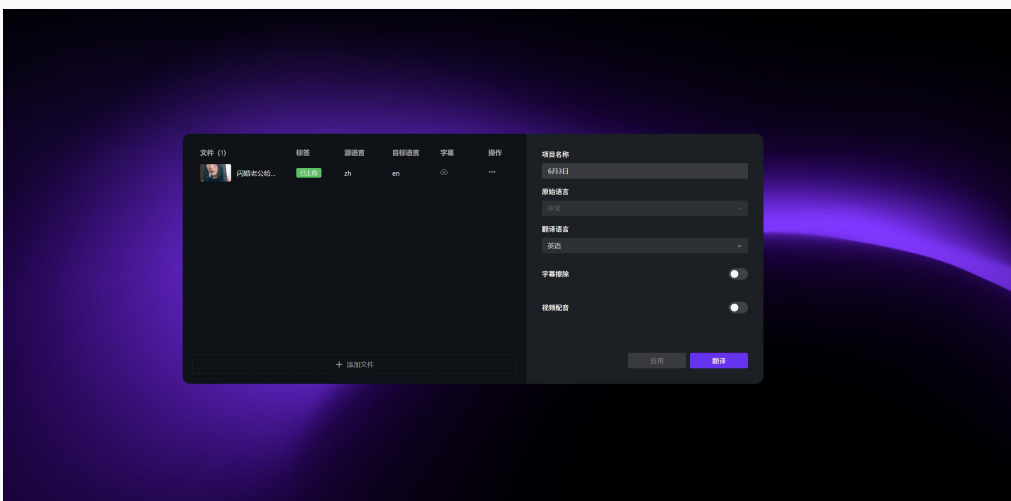
- 在图12所示的弹窗中输入项目名称，点击确定完成修改

三、首页项目管理：项目编辑入口



(图13: 视频编辑页)

- 进入项目编辑页有两种方式：
 - ◆ 直接点击项目，进入项目编辑页
 - ◆ 点击项目下拉菜单，点击“编辑”进入项目编辑页



(图14: 任务提交界面)

- 若翻译任务未提交，则无法进入项目编辑页，下拉菜单中“编辑”不可选，如图13所示
- 须先提交翻译任务，才能进行项目编辑。直接点击项目，出现图14任务提交界面，在此提交翻译任务

四、视频编辑

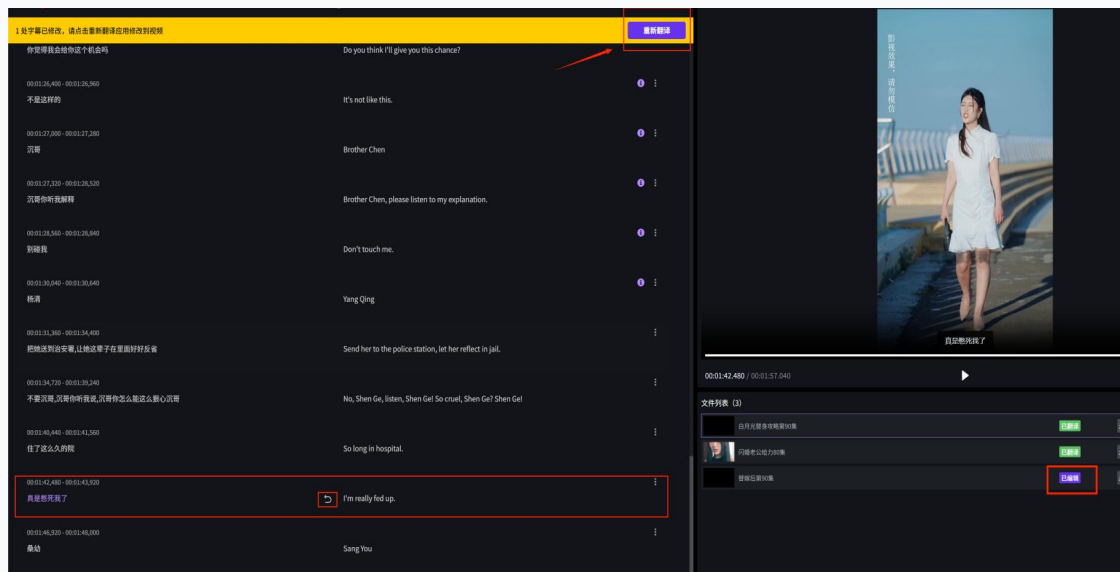
“字幕+配音”可用功能：

- | | |
|-----------------|-----------------|
| ① <u>编辑字幕</u> | ⑥ <u>新增字幕</u> |
| ② <u>删除字幕</u> | ⑦ <u>复制音色</u> |
| ③ <u>AI优化倍速</u> | ⑧ <u>音量调节</u> |
| ④ <u>字幕合并</u> | ⑨ <u>时间戳调整</u> |
| ⑤ <u>字幕分割</u> | ⑩ <u>重新字幕擦除</u> |

“仅字幕”可用功能：

- | |
|-----------------|
| ① <u>编辑字幕</u> |
| ② <u>删除字幕</u> |
| ③ <u>新增字幕</u> |
| ④ <u>时间戳调整</u> |
| ⑤ <u>重新字幕擦除</u> |
| ⑥ <u>重新翻译</u> |

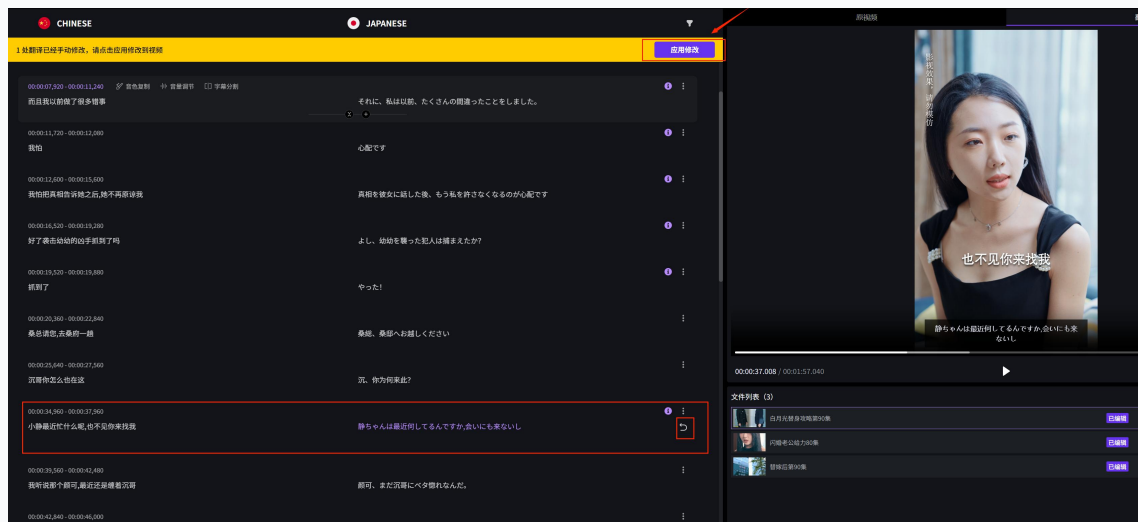
四、视频编辑：编辑字幕



(图15: 编辑原字幕界面)

• 编辑原字幕

- ◆ 如图15所示，直接点击原字幕即可进行修改编辑
- ◆ 若需撤回修改，点击原字幕右侧的撤回图标
- ◆ 完成编辑后，顶部出现黄色提示，点击“重新翻译”应用修改并重新翻译修改后原字幕
- ◆ 应用修改后，右侧文件列表本视频状态由“已翻译”变为“已编辑”

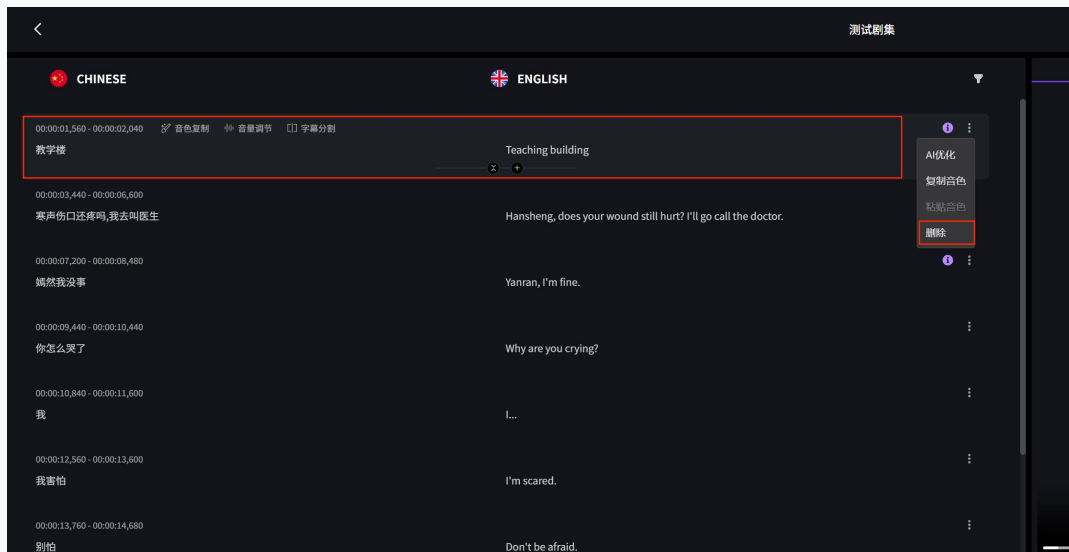


(图16: 编辑翻译后字幕界面)

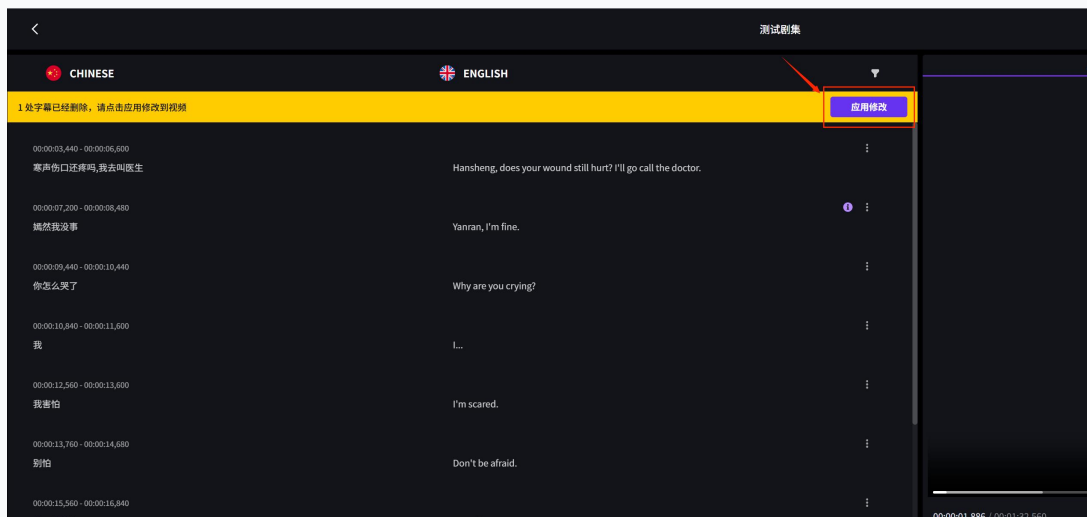
• 编辑翻译后字幕

- ◆ 如图16所示，直接点击翻译后字幕进行修改编辑
- ◆ 若需撤回修改，点击翻译后字幕右侧的撤回图标
- ◆ 完成编辑后，顶部出现黄色提示，点击“应用修改”同步修改到视频

四、视频编辑：删除字幕



(图17: 字幕右侧下拉菜单)

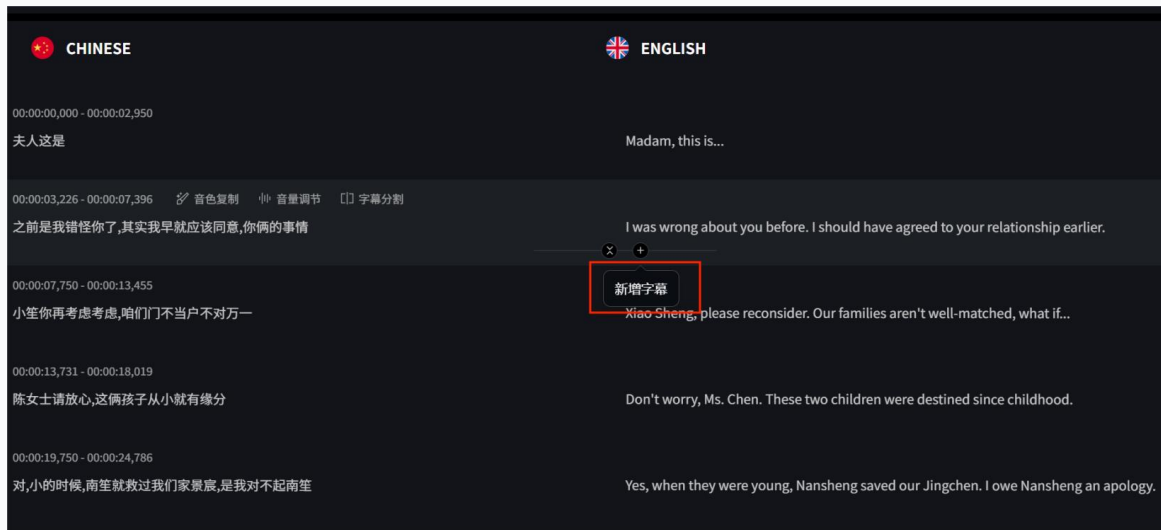


(图18: 将删除操作应用到视频)

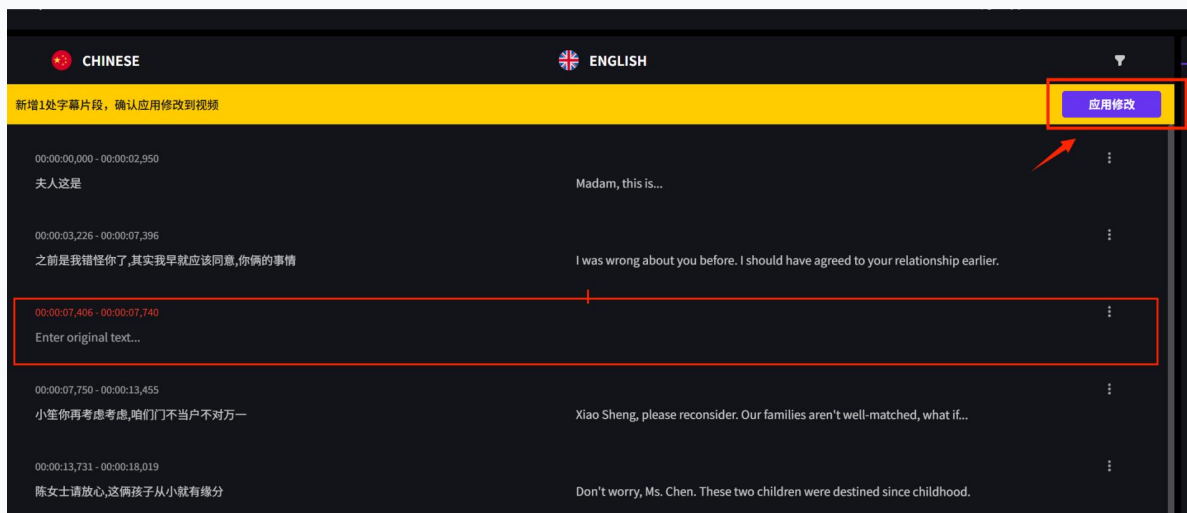
1. 如图17所示，展开字幕右侧下拉菜单，点击“删除”

2. 执行后，顶部出现黄色提示，如图18所示。点击“应用修改”，将删除操作应用到视频

四、视频编辑：新增字幕



(图19: 新增字幕按钮)



(图20: 翻译新字幕并将操作应用到视频)

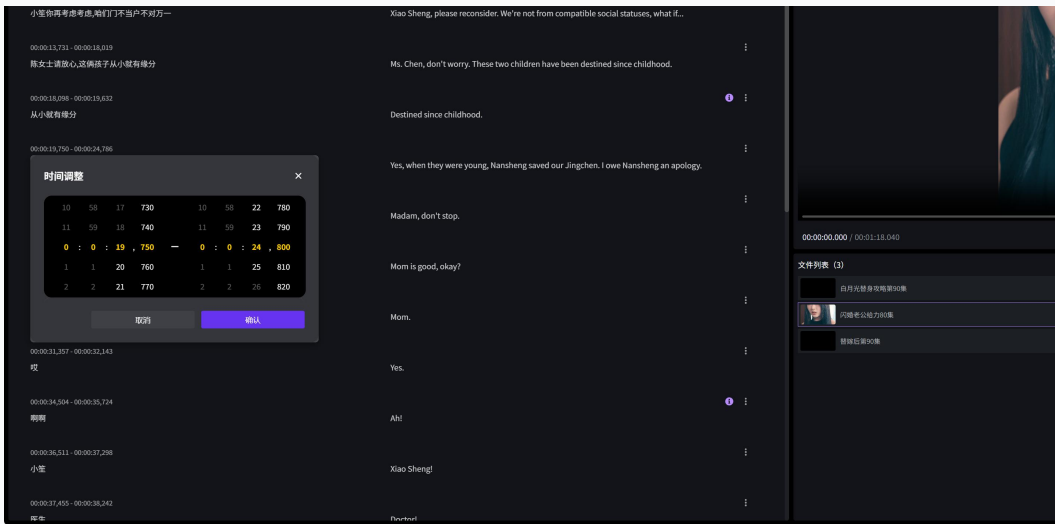
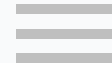
1. 如图19所示，点击字幕下面的新增字幕按钮，则该句结束后新增一条字幕

2. 在新增字幕框中输入需新添的翻译前原字幕内容

3. 点击顶部黄色提示栏中的“应用修改”按钮，系统将翻译新输入字幕并应用修改到视频

注：新增字幕时间戳为前一条字幕的结束时间和后一条字幕的开始时间

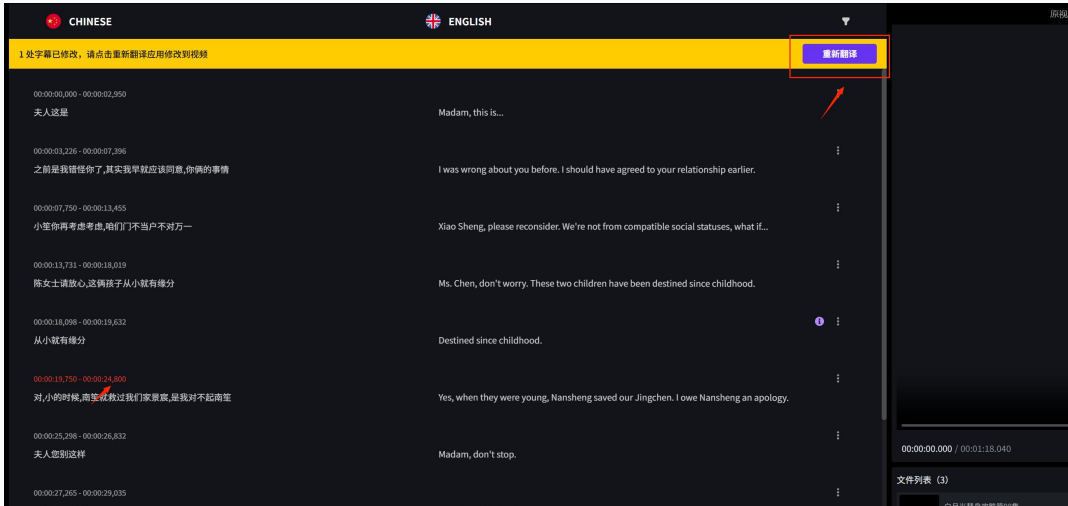
四、视频编辑：时间戳调整



(图21：时间调整弹窗)

1. 点击字幕项顶部的字幕时间范围，弹出时间调整弹窗（见图21），可对字幕开始/结束时间进行调整，修改完成后点击确认

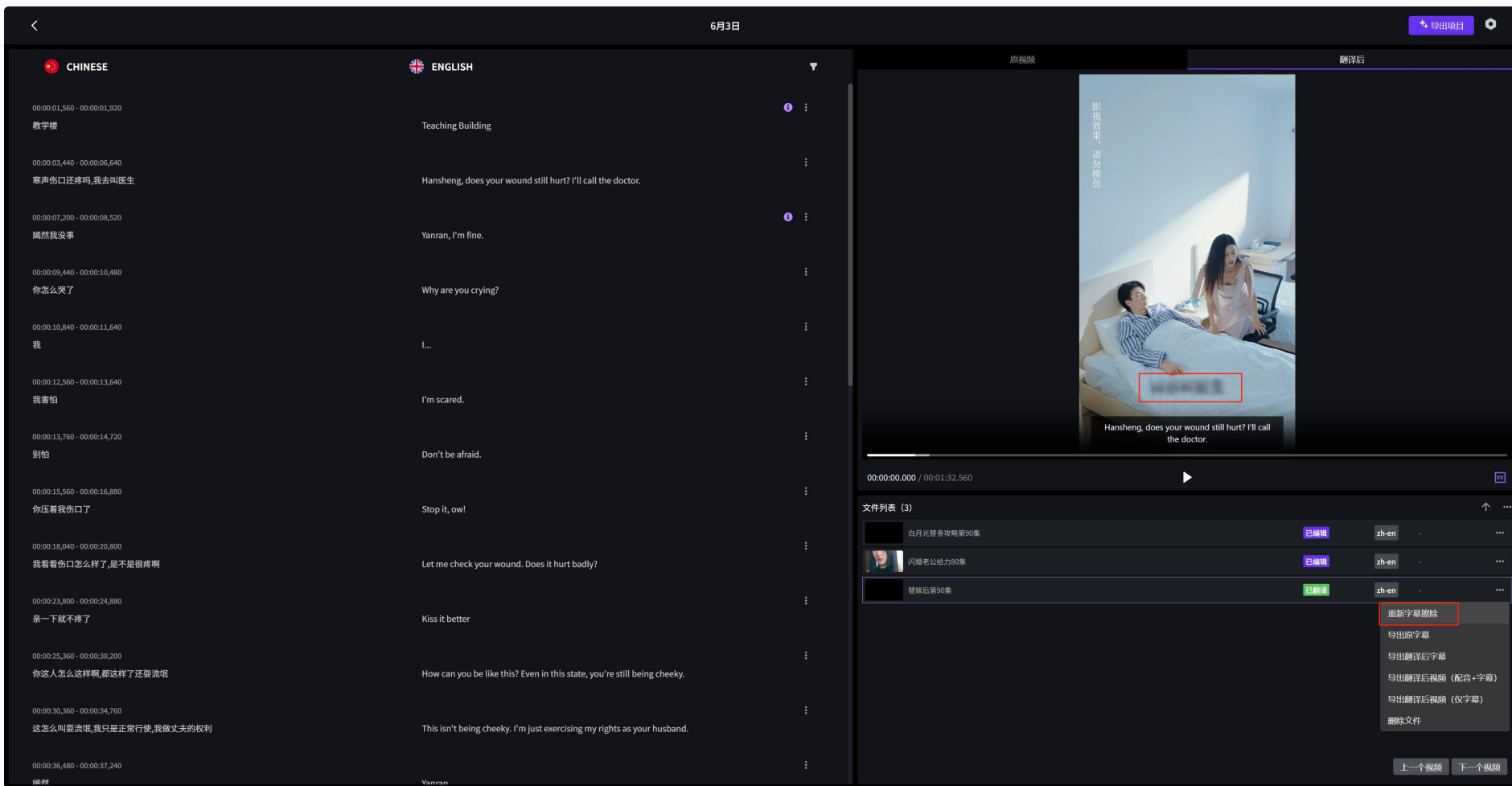
- 调整毫秒时以10为单位级
- 字幕开始时间不得早于前一条字幕的结束时间
- 字幕结束时间不得晚于后一条字幕的开始时间



(图22：将操作应用到视频)

2. 如图22所示，顶部出现黄色提示，点击“重新翻译”按钮，应用时间戳调整并将重新翻译后的结果应用到视频

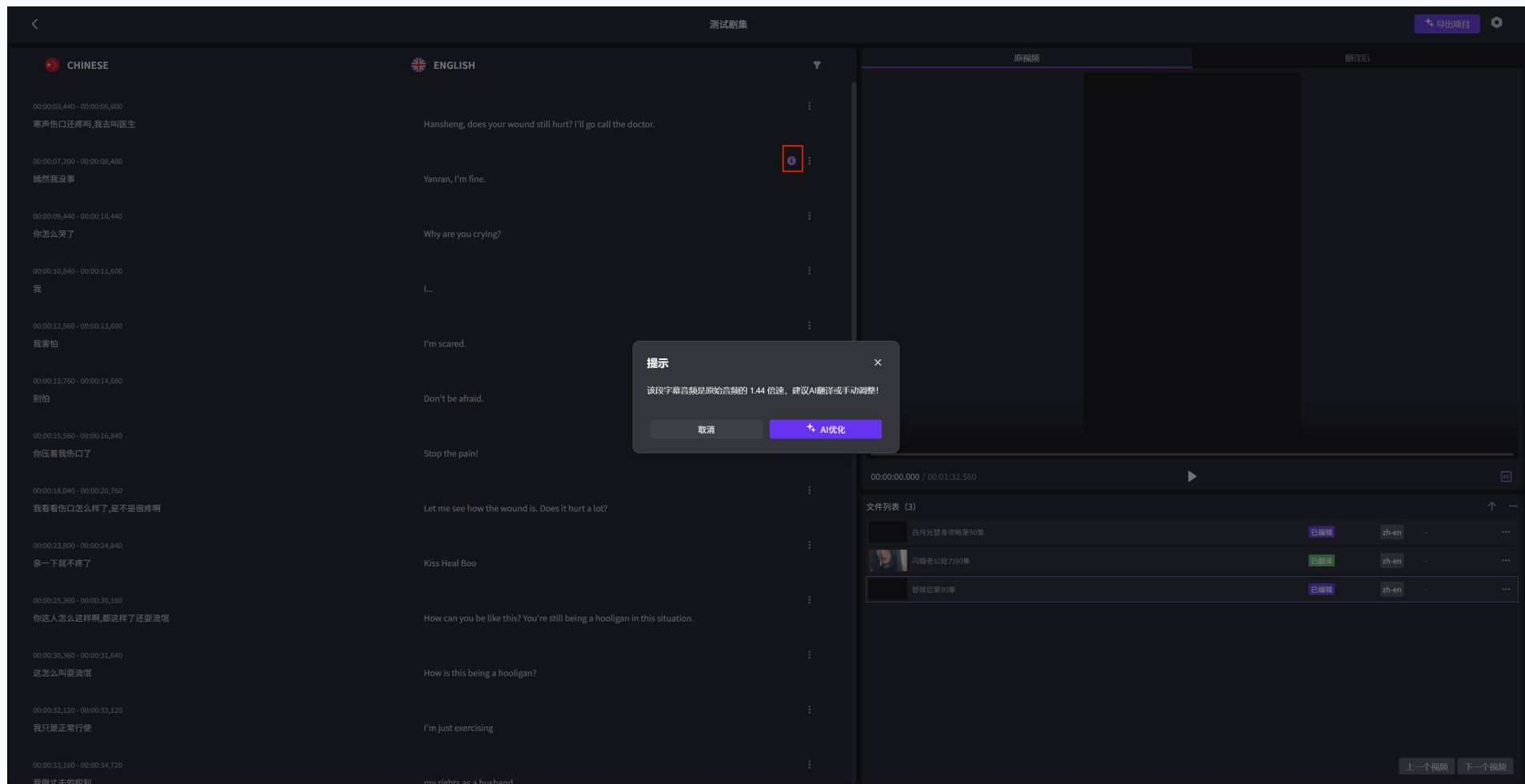
四、视频编辑：重新字幕擦除



(图23: 编辑页中选择重新字幕擦除)

如图23所示，在右侧文件列表中选择要重新擦除字幕的视频，展开右侧下拉菜单，点击“重新字幕擦除”，对该视频执行重新擦除操作。

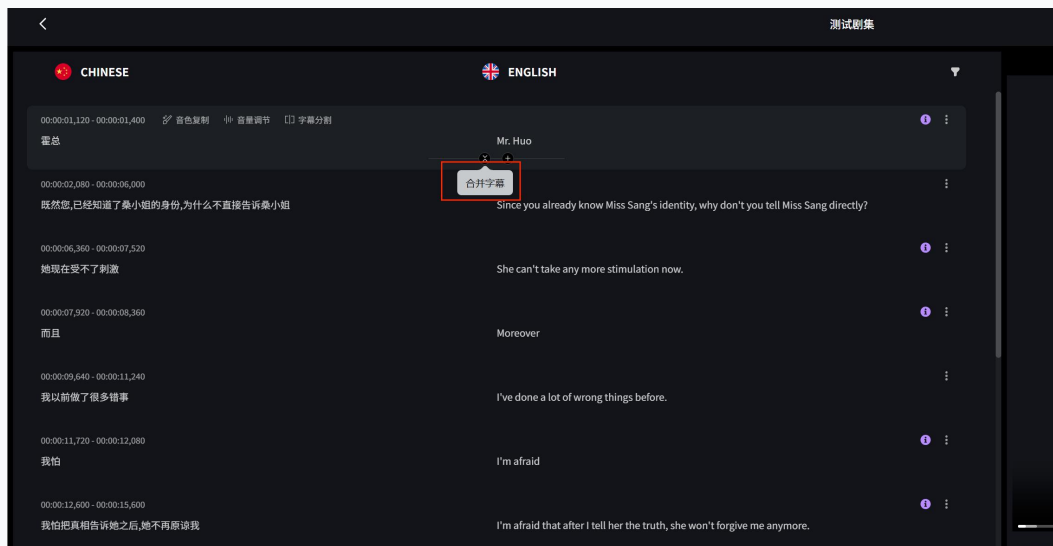
四、视频编辑：AI优化倍速（仅”字幕+配音“可用）



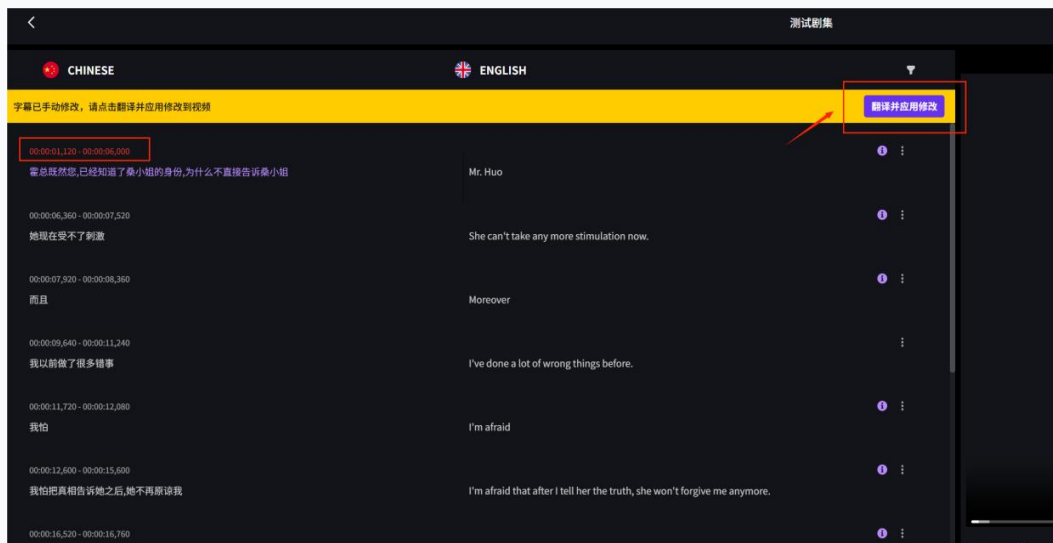
（图24：单句AI优化配音倍速）

- 由于不同语言表达方式不同，翻译后句子长短也会有所不同，可能造成配音语速异常的问题，系统将在字幕项右上角用紫色提示按钮标出
- 点击紫色提示按钮，在弹窗中点击”AI优化“对单条翻译进行优化

四、视频编辑：字幕合并（仅”字幕+配音“可用）



（图25：合并字幕按钮）



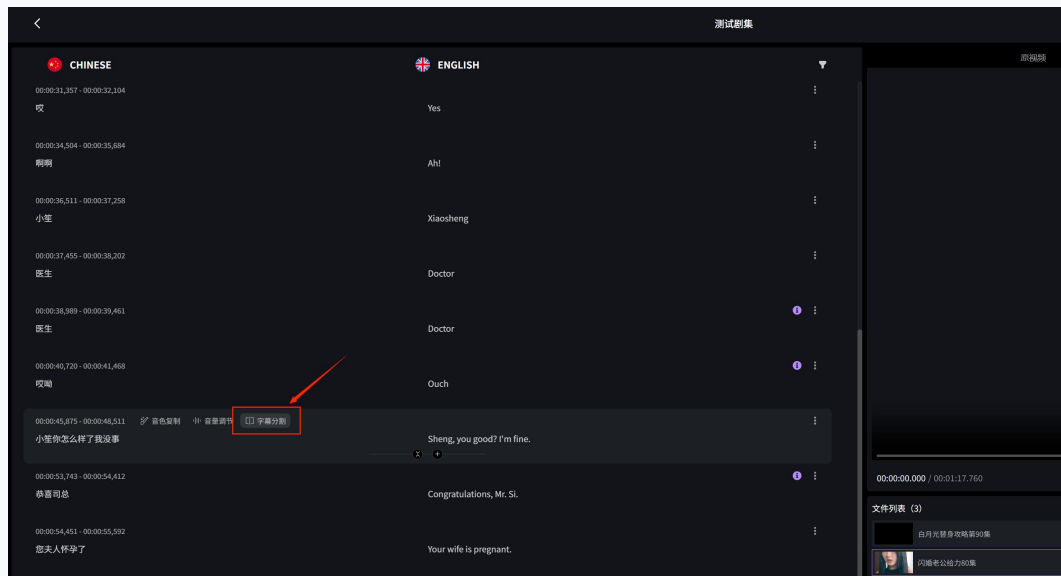
（图26：将合并操作应用到视频）

1. 如图25所示，点击两条字幕间的“合并字幕”按钮，将两条字幕合并为一条

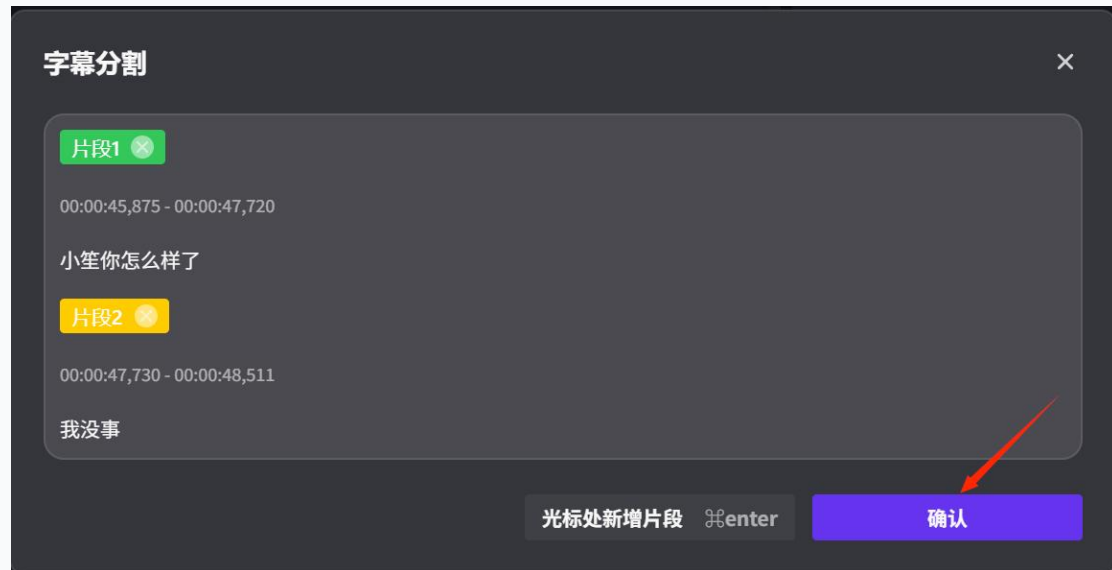
2. 完成合并后，点击顶部黄色提示栏中的“翻译并应用修改”，系统将翻译合并后语句并应用到视频

- 合并后时间戳起始时间为第一条字幕的开始时间与第二条字幕结束时间

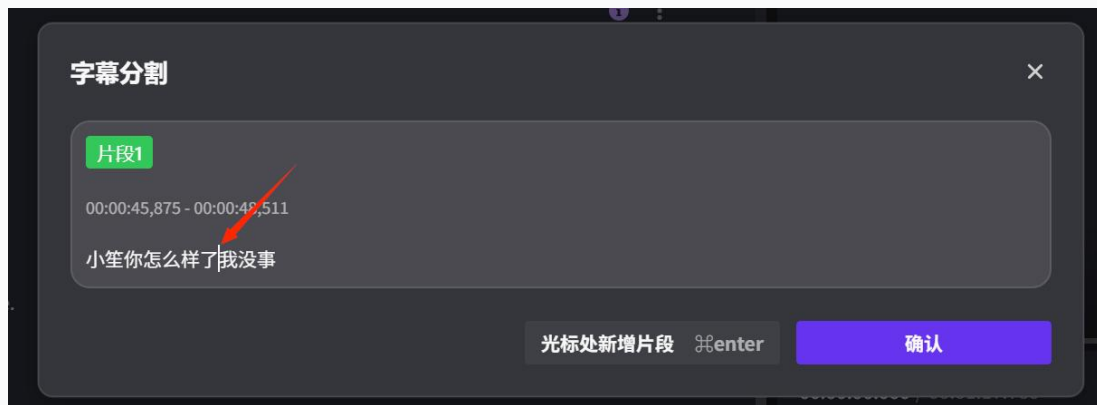
四、视频编辑：字幕分割（仅”字幕+配音“可用）①



（图27：字幕分割入口）



（图29：字幕分割后效果）

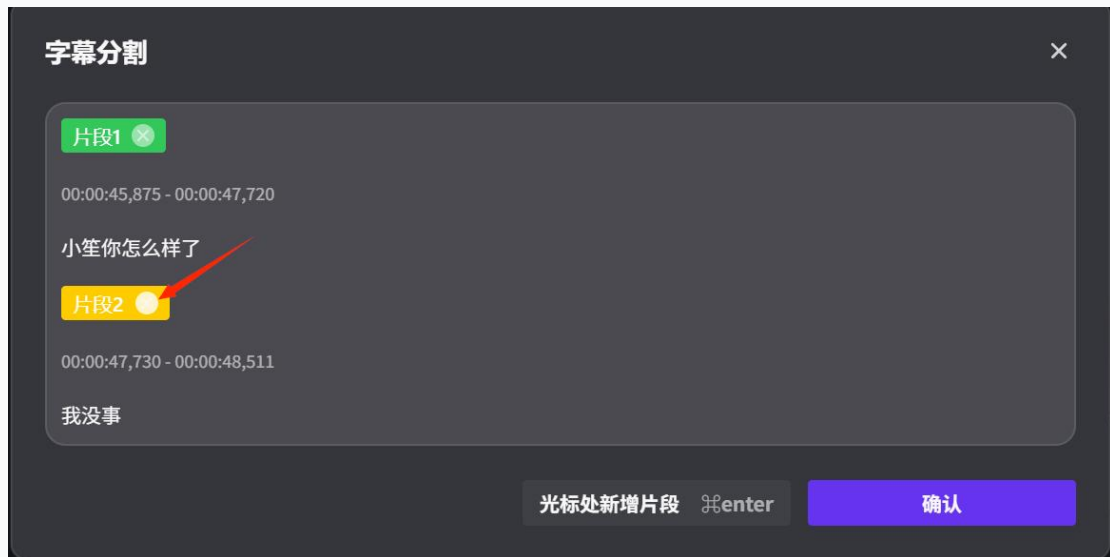


（图28：字幕分割操作弹窗）

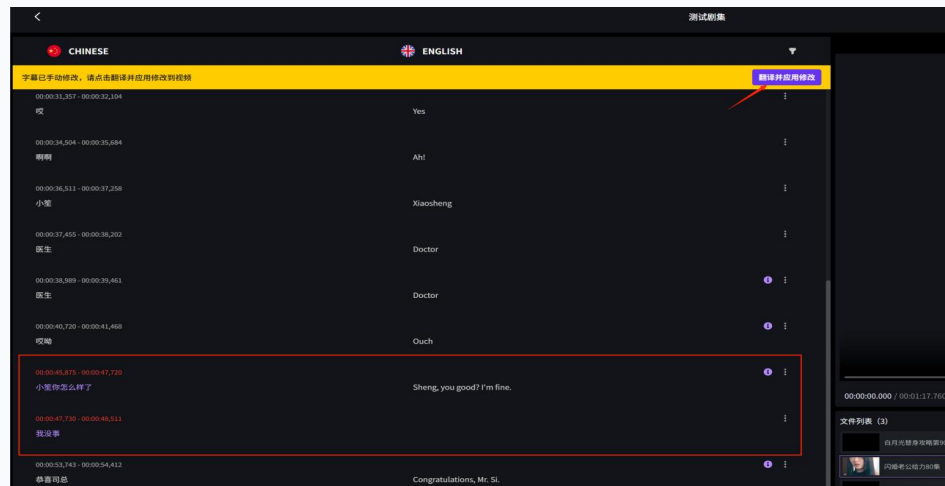
1. 如图27所示，点击“字幕分割”按钮，将单条字幕分割为多段或仅选择性保存其中几段
2. 进入字幕分割操作弹窗，如图28所示，将光标置于字幕分割处
3. 点击“光标新增片段按钮”或enter键，即可实现从光标处分割字幕，点击“确认”完成分割，见图29

- 分割处时间戳按照分割字数预估

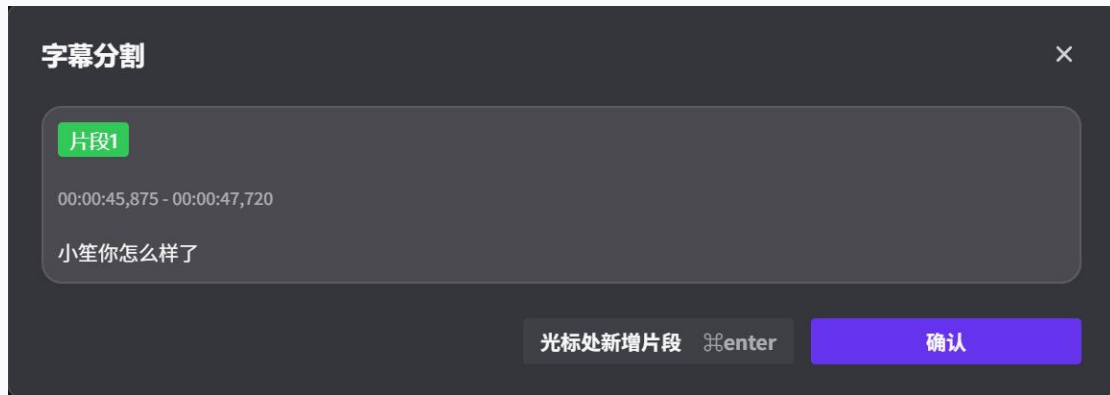
四、视频编辑：字幕分割（仅”字幕+配音“可用）②



（图30：删除选中片段）



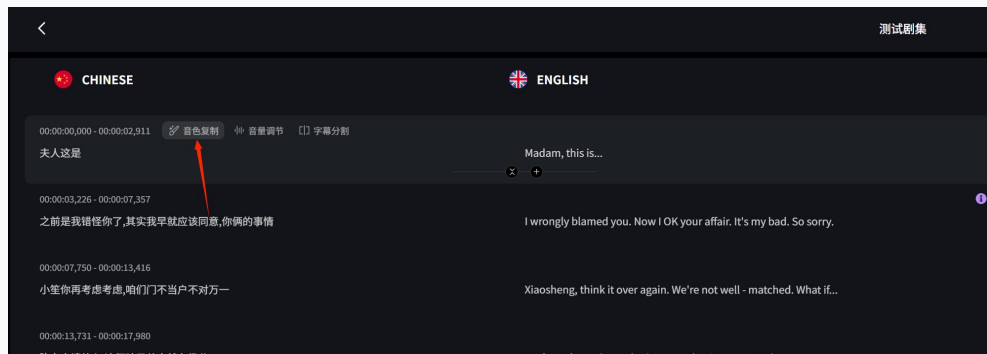
（图32：字幕分割后的编辑页）



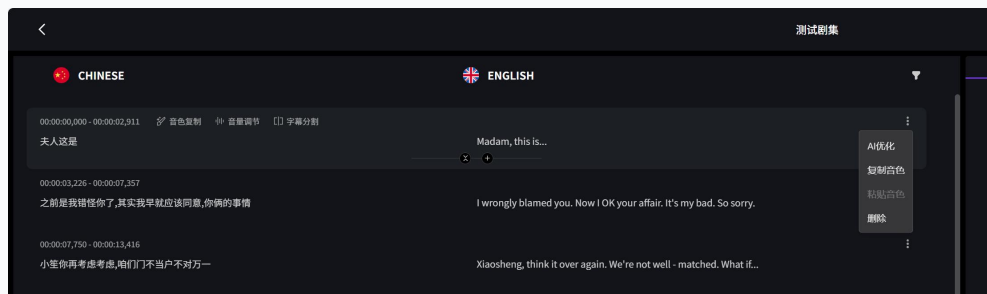
（图31：已删除选中片段）

4. 点击片段名旁的删除图标即可删减该片段，删减后剩余片段的时间戳为字幕分割后的时间戳（见图30、31）
5. 点击确认后，如图32所示，顶部出现黄色提示，点击“翻译并应用修改”按钮，翻译分割后的原字幕并应用修改到视频

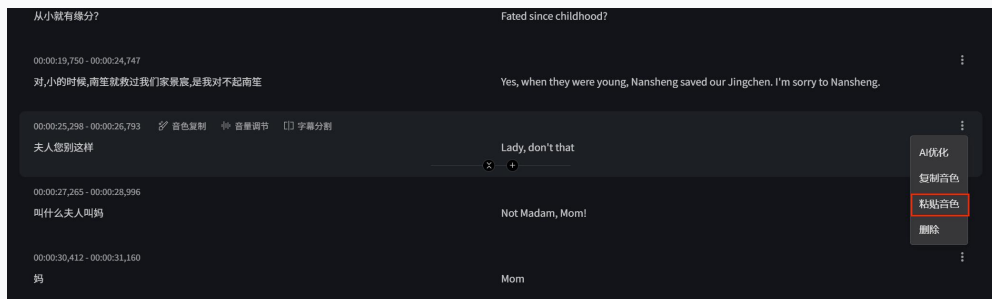
四、视频编辑：复制音色（仅”字幕+配音“可用）



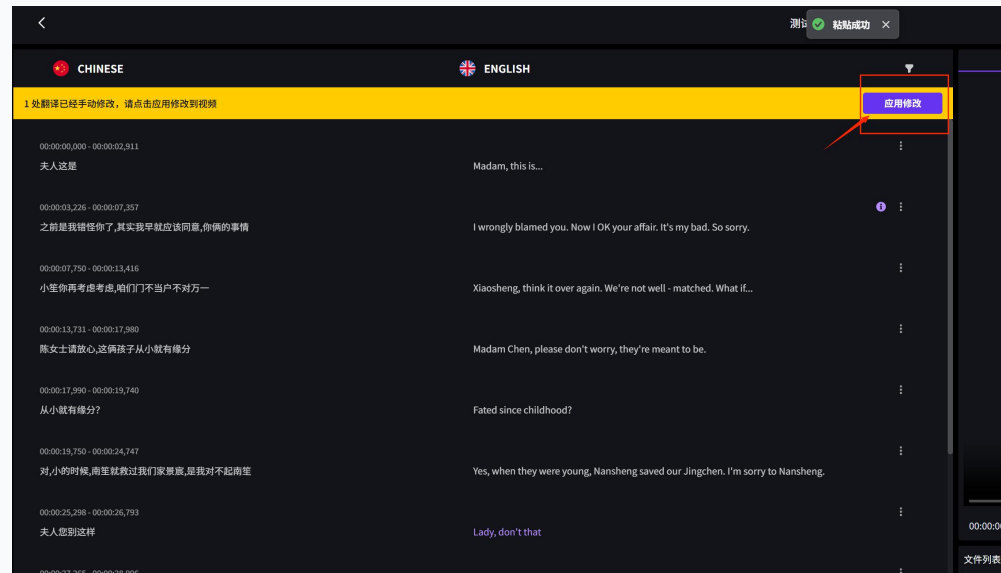
（图33：字幕顶端选择“音色复制”）



（图34：下拉菜单选择“复制音色”）



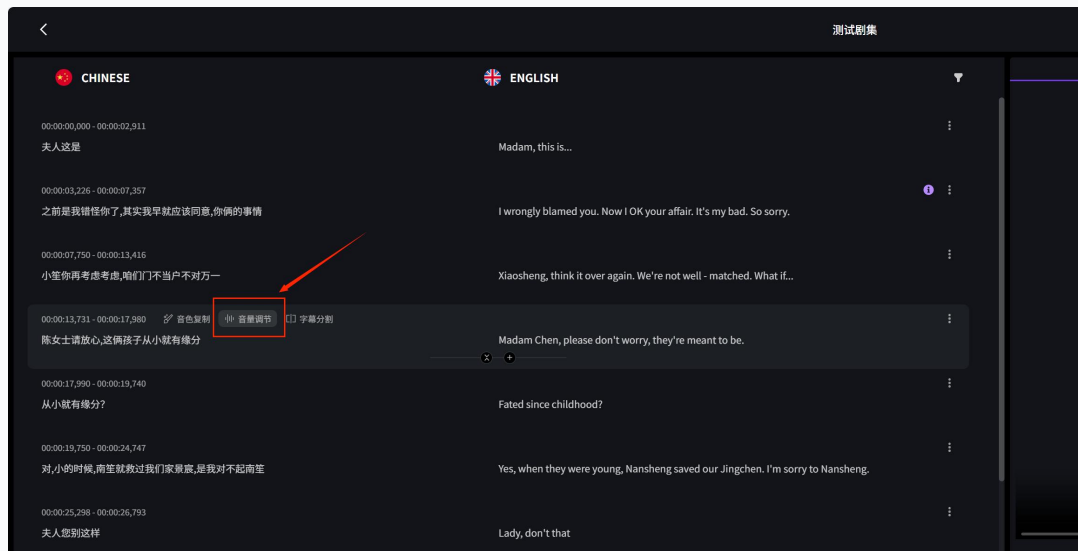
（图35：粘贴音色）



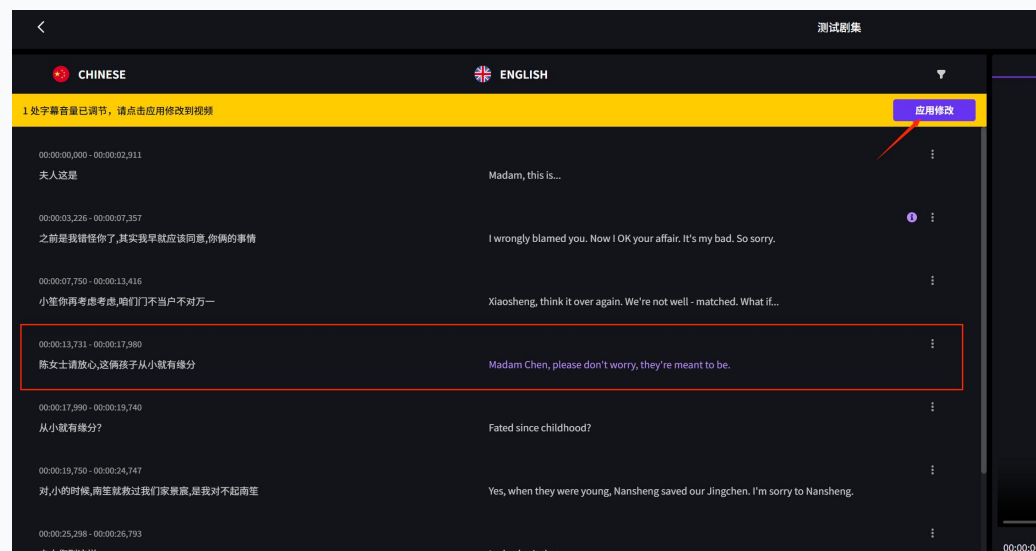
（图36：将音色复制应用到视频）

1. 复制目标音色有两种方法：
 - 点击字幕顶端“音色复制”按钮（图33）
 - 展开字幕右侧下拉菜单，选择“复制音色”（图34）
2. 如图35所示，选择需要修改音色的字幕，点击下拉菜单中的“粘贴音色”，将目标音色粘贴至字幕
3. 音色粘贴完成后，如图36所示，顶部出现黄色提示，点击“应用修改”按钮，将字幕音色修改应用到视频
 - 已有复制音色后，再次复制音色时会替换上一次音色

四、视频编辑：音量调节（仅”字幕+配音“可用）



（图37：音量调节入口）



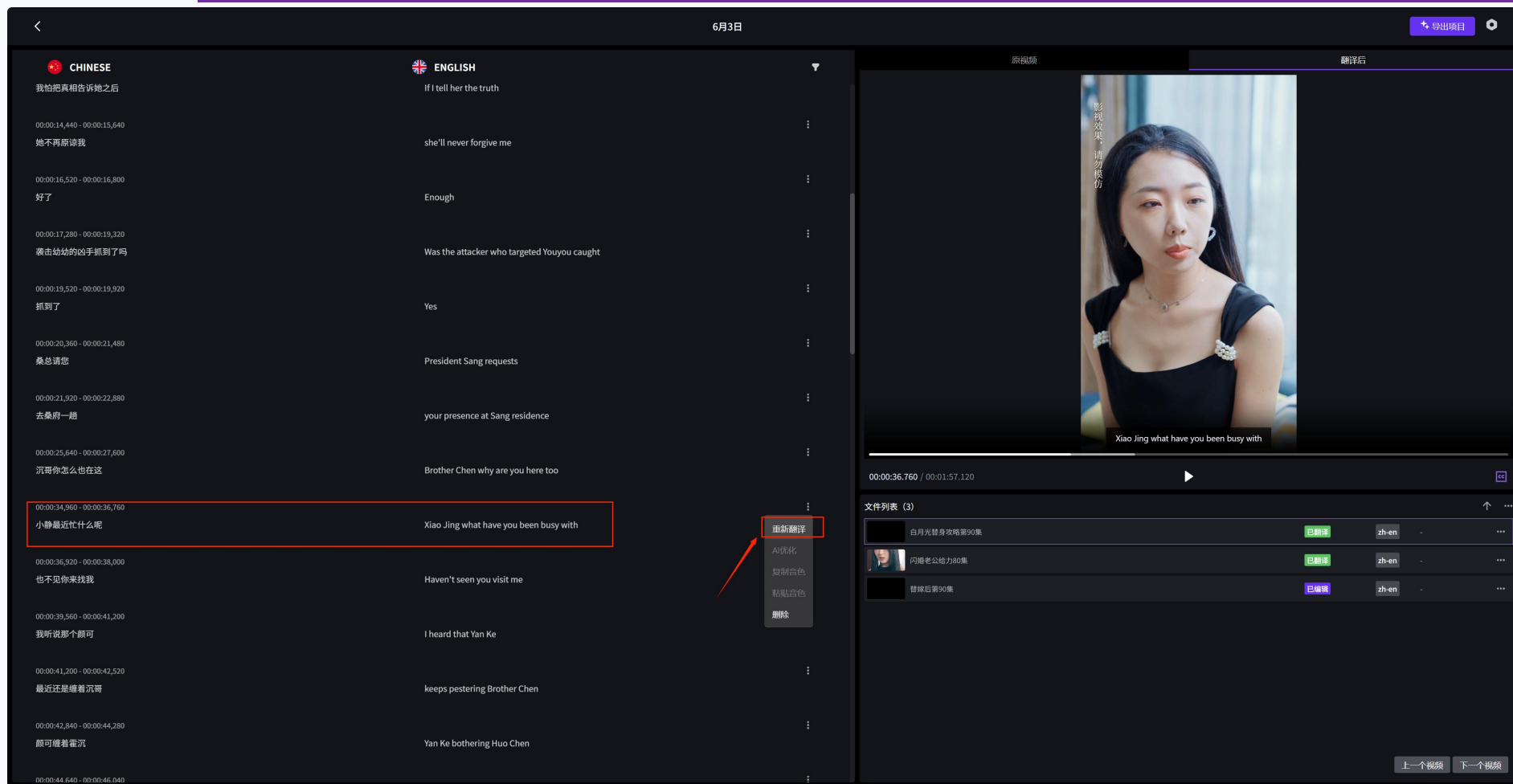
（图39：将音量调节应用到视频）



（图38：音量调节操作弹窗）

1. 如图37所示，点击字幕项顶部“音量调节”按钮
2. 如图38所示，进入音量调节弹窗，点击音量调节的增减按钮或输入数字调整音量大小，音量调节的上下限范围为5至-5，调节完成后点击“确认”
3. 音量调节完成后，如图39所示，顶部出现黄色提示，点击“应用修改”按钮，将字幕音量调节应用到视频

四、视频编辑：重新翻译（只用于“仅字幕”）



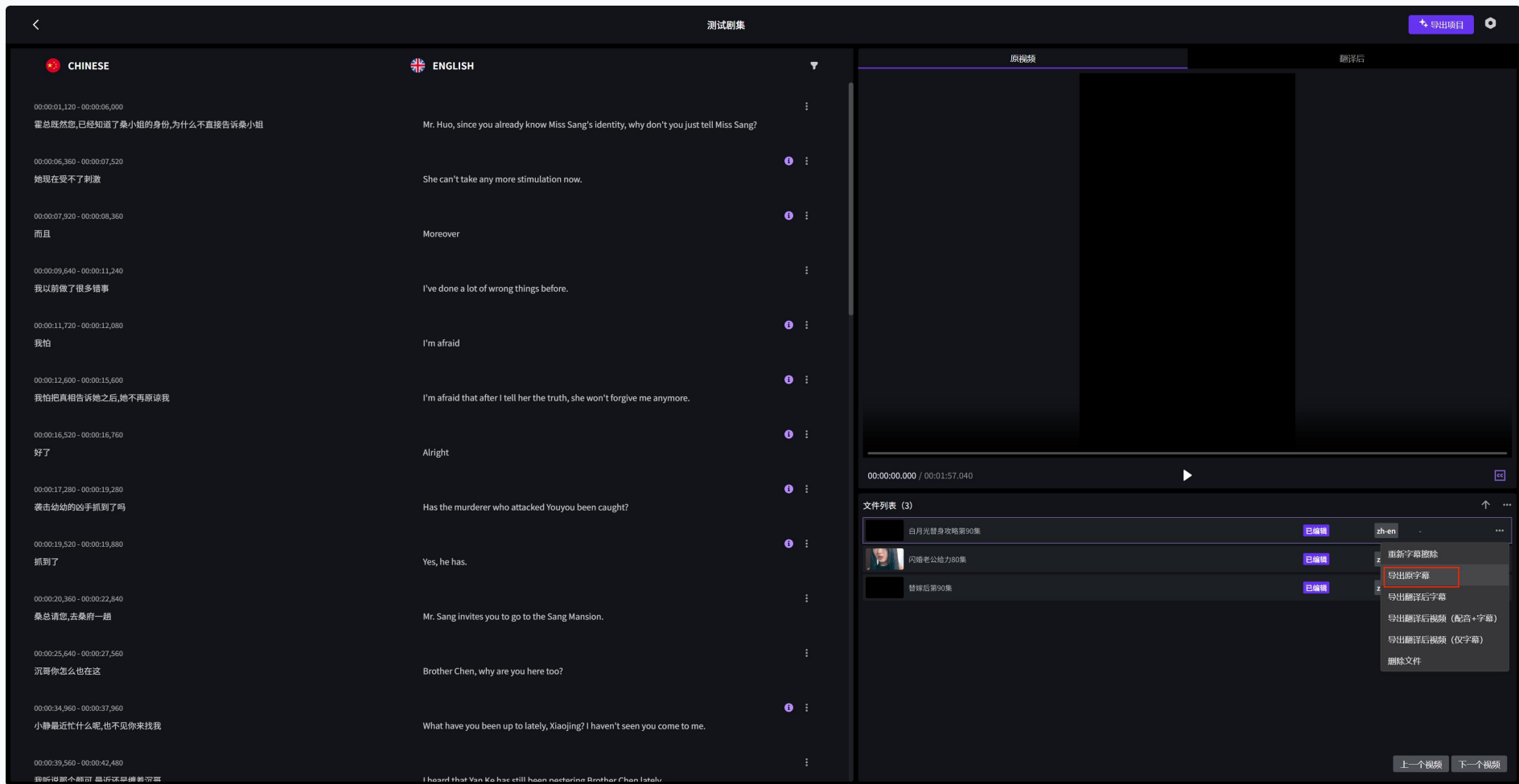
（图40：编辑页中重新翻译）

如图40所示，对于翻译不够准确的字幕，展开字幕右侧下拉菜单，点击“重新翻译”，将根据原字幕重新翻译

五、视频与字幕导出

- 导出原字幕
- 导出翻译后字幕
- 导出翻译后视频（“仅字幕”版）
- 导出翻译后视频（“配音+字幕”版）
- 批量导出

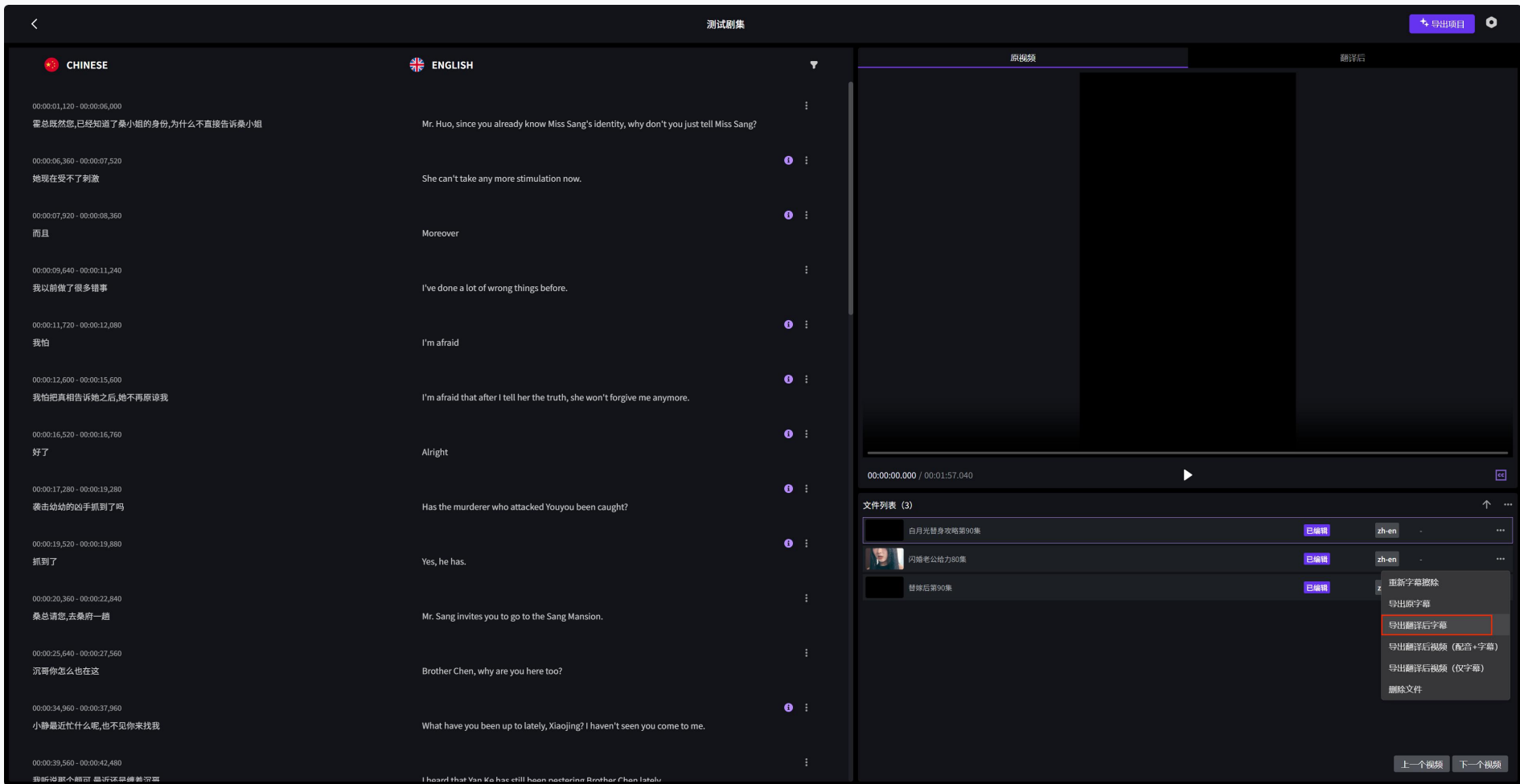
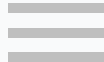
五、视频与字幕导出：原字幕



(图41：编辑页导出原字幕)

如图41所示，在右下角文件列表中选择要导出的视频，展开下拉菜单，点击“导出原字幕”，浏览器弹出下载原字幕文件

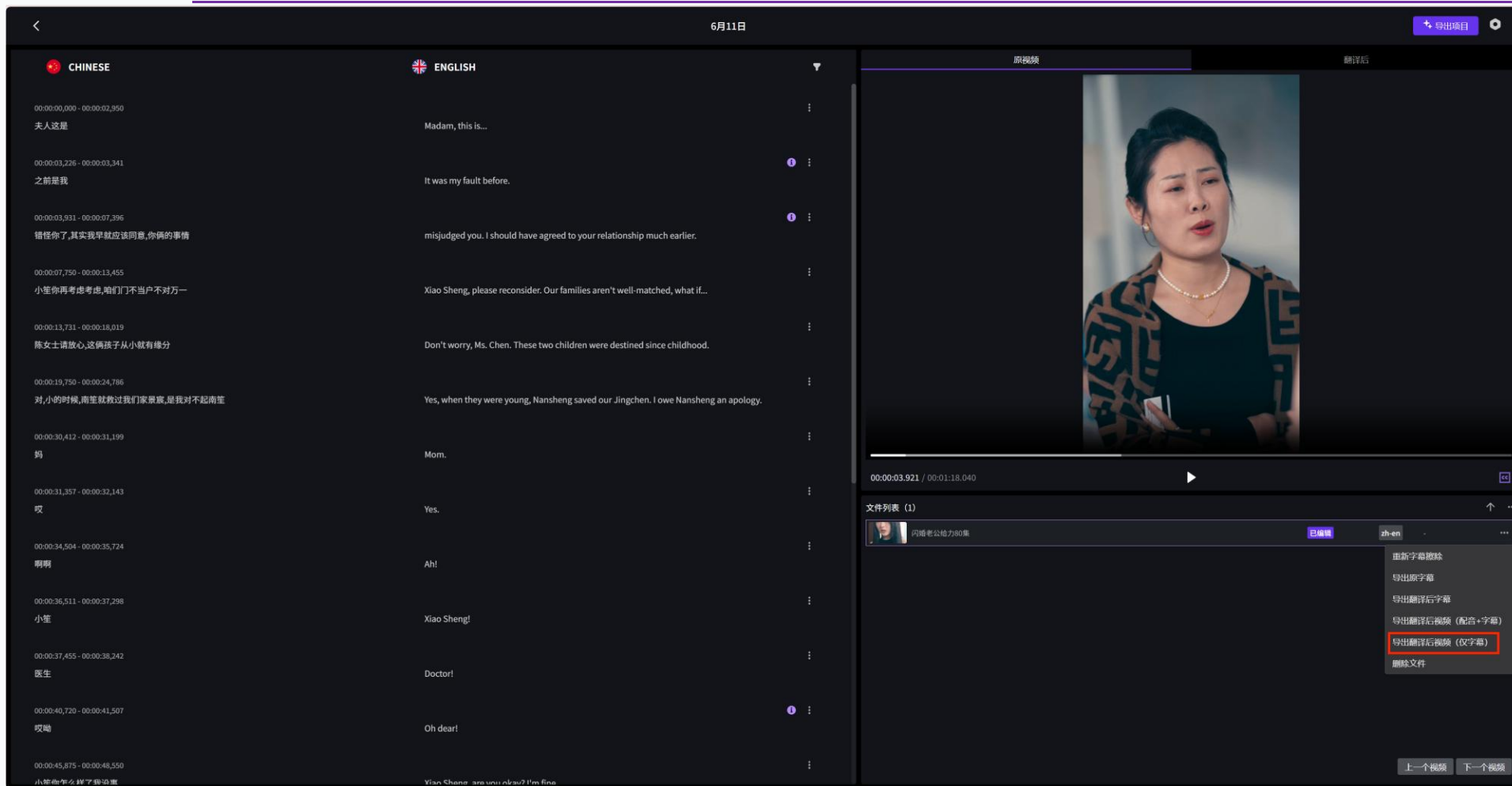
五、视频与字幕导出：翻译后字幕



(图42：编辑页导出翻译后字幕)

如图42所示，在右下角文件列表中选择要导出的视频，展开下拉菜单，点击“导出翻译后字幕”，浏览器弹出下载翻译后字幕文件

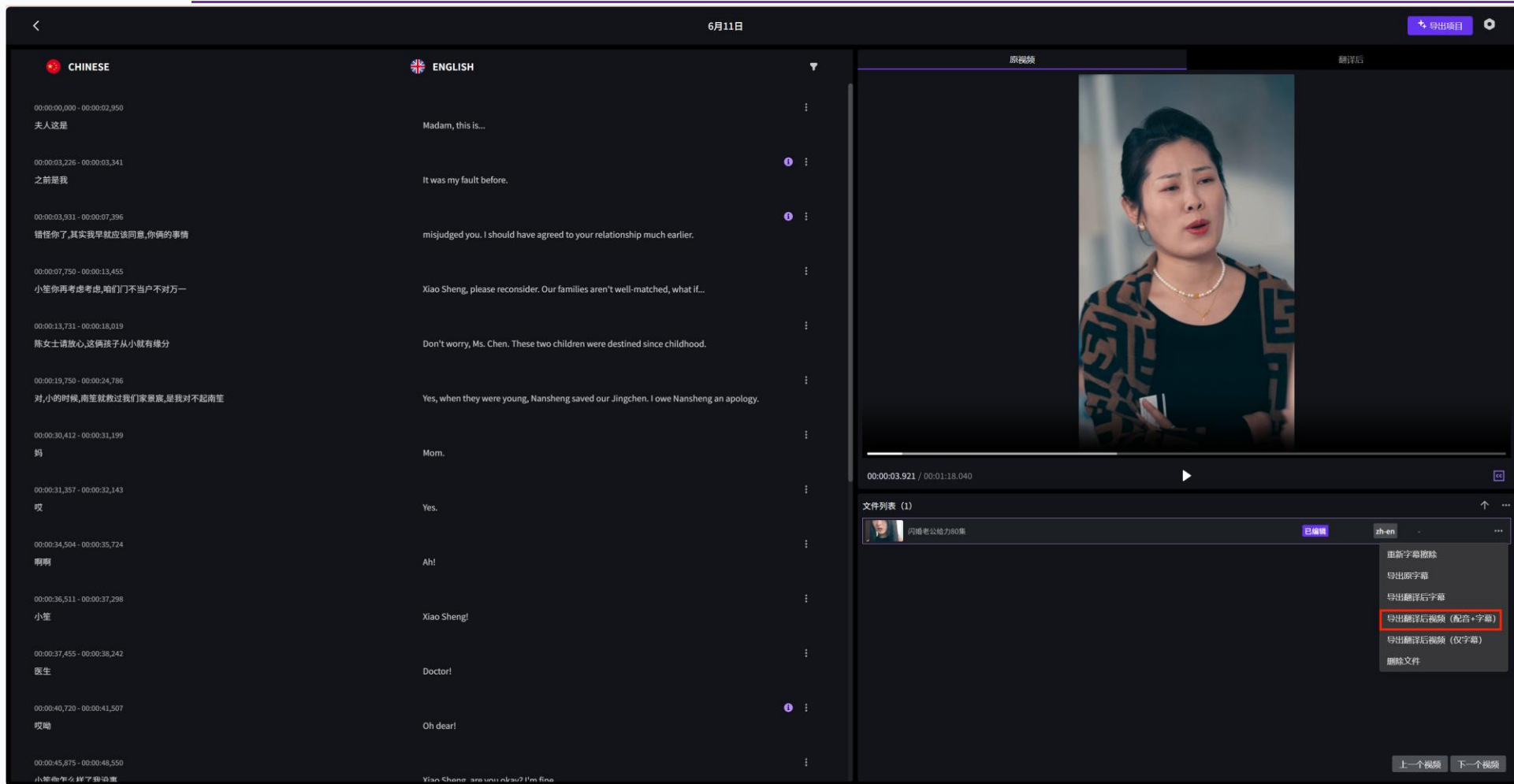
五、视频与字幕导出：翻译后视频（“仅字幕”版）



（图43：编辑页导出翻译后视频“仅字幕”版）

如图43所示，在右下角文件列表中选择要导出的视频，展开下拉菜单，点击“导出翻译后视频（仅字幕）”，浏览器弹出下载翻译后视频文件

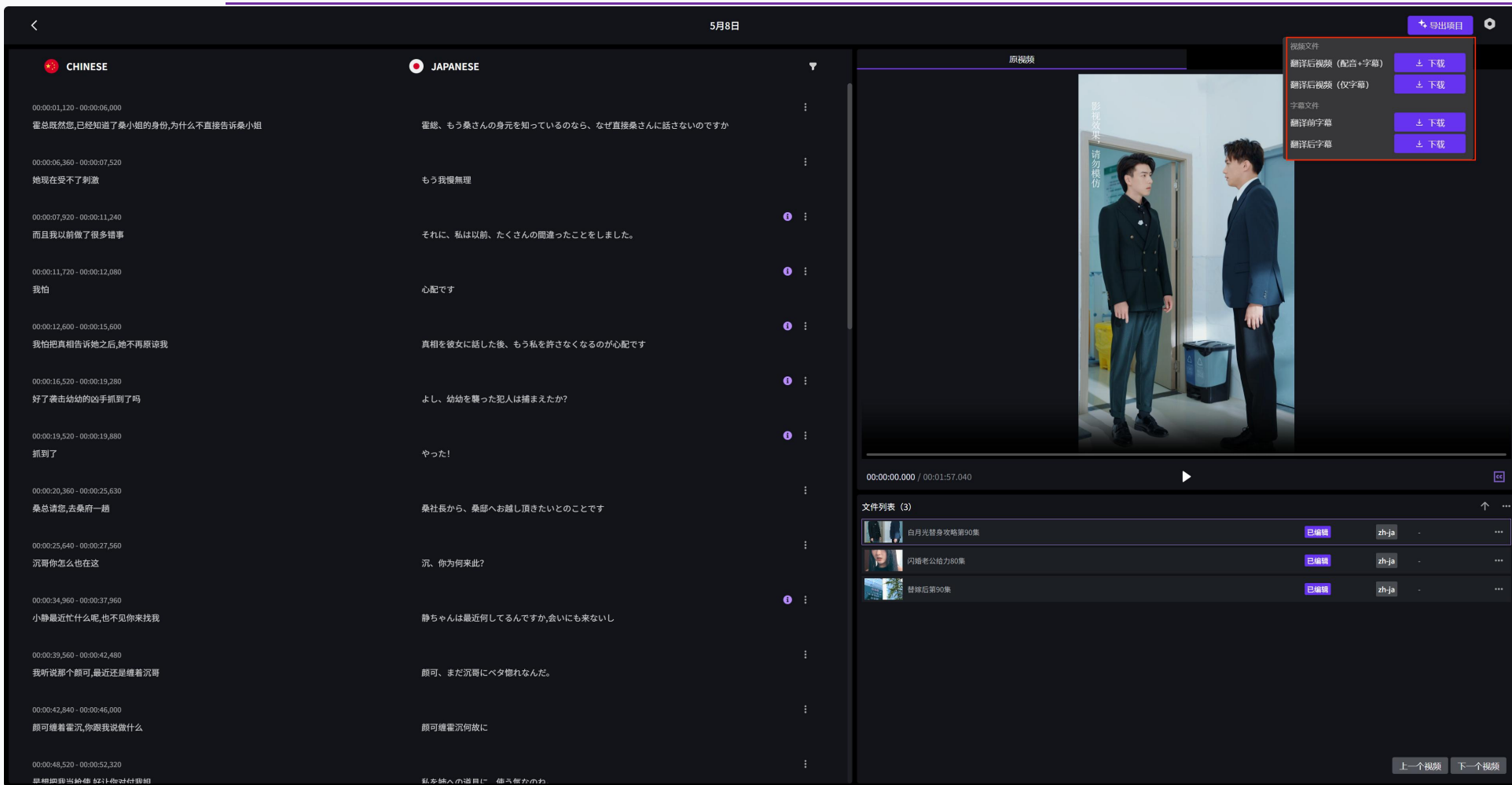
五、视频与字幕导出：翻译后视频（“配音+字幕”版）



（图44：编辑页导出翻译后视频“配音+字幕”版）

如图44所示，在右下角文件列表中选择要导出的视频，展开下拉菜单，点击“导出翻译后视频（配音+字幕）”，浏览器弹出下载翻译后视频文件

五、视频与字幕导出：批量导出



（图45：编辑页导出翻译后视频“配音+字幕”版）

如图45所示，点击视频编辑页右上角的“导出项目”按钮，选择需要导出的类型，点击“下载”按钮，完成项目内所有视频或字幕的批量导出

五、翻译技巧

- 一次翻译完成后，出现译文不准确或连续几句倍速过快时，可尝试字幕合并
- 避免依赖使用AI优化，使用频繁不仅不能解决原有倍速问题，反而会带来一些其他问题（如翻译变得简略，句间说话卡顿等）
- 当一次翻译或多次AI优化后的译文不准确时，可尝试自行编辑为正确的译文效率更高
- 不同说话人的原字幕被分到同一条字幕里时，注意运用字幕分割确保不同说话人的音色不同；